


Vet Aquí!

Butlletí lingüístic de la
Diputació de Girona

Novembre de 2013

LA PROPOSTA DE RESOLUCIÓ

Quina estructura té?

| | | | | | | | |
|------------------------------|--|-----------------|---|-----------|-----------|-----------------|-----------------|
| Capçalera |  <p>Diputació de Girona Àrea de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social</p> | | | | | | |
| Identificació de l'expedient | <p>A LA JUNTA DE GOVERN</p> <p>JG758/00027/2010-CICLCAS. Proposta del president de la Comissió Informativa de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social: Concessió d'una pròrroga del termini de justificació de la subvenció concedida a l'Ajuntament de [...]</p> | | | | | | |
| Antecedents | <p>Antecedents</p> <p>L'Ajuntament de [...] va presentar¹, en data² [...], una sol·licitud de pròrroga per justificar la subvenció que se li va atorgar per resolució de la Junta de Govern, de data [...], per a un projecte d'equipaments d'atenció social.</p> <p>La [normativa aplicable] estableix que l'Administració, llevat que hi hagi algun precepte en contra, pot concedir d'ofici o a petició dels interessats, si les circumstàncies ho aconsellen i no es perjudiquen drets de tercers, una ampliació del termini no superior a la meitat del que s'havia establert.</p> <p>La [normativa aplicable] determina que tant la petició dels interessats, d'ampliació del termini, com la decisió sobre l'ampliació s'han de produir, en tot cas, abans del venciment del termini establert, i que els acords sobre l'ampliació de terminis o sobre la denegació no són susceptibles de recursos. [...]</p> | | | | | | |
| Proposta | <p>D'acord amb³ els antecedents exposats, el president de la Comissió Informativa de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social proposa a la Junta de Govern que adopti l'acord següent:</p> <p><i>Primer.</i> Concedir una pròrroga, fins a [...], del termini de justificació de la subvenció atorgada per la Junta de Govern, de data [...], a l'Ajuntament de [...] per a un projecte d'equipaments d'atenció social, d'acord amb les dades següents: [...]</p> <p><i>Segon.</i> Notificar⁴ aquest acord a l'Ajuntament de [...].</p> | | | | | | |
| Datació | Girona, 20 de setembre de 2010 | | | | | | |
| Signatura | <table><tr><td>El cap de [...]</td><td>Eleveu-ho a la Junta de Govern. El president de la Comissió Informativa de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social</td></tr><tr><td>[rúbrica]</td><td>[rúbrica]</td></tr><tr><td>[nom i cognoms]</td><td>[nom i cognoms]</td></tr></table> | El cap de [...] | Eleveu-ho a la Junta de Govern. El president de la Comissió Informativa de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social | [rúbrica] | [rúbrica] | [nom i cognoms] | [nom i cognoms] |
| El cap de [...] | Eleveu-ho a la Junta de Govern. El president de la Comissió Informativa de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social | | | | | | |
| [rúbrica] | [rúbrica] | | | | | | |
| [nom i cognoms] | [nom i cognoms] | | | | | | |

Presentar o interposar?

¹ presentar

En el llenguatge administratiu i jurídic cal restringir l'ús del verb *interposar* als casos en què es fa referència a l'acció de 'formalitzar un recurs legal'.

- ✓ Podeu interposar un recurs contra aquesta resolució en el termini d'un mes.

Per a la resta de documents administratius hem de fer servir els verbs *formular* o *presentar*.

- ✗ L'Ajuntament va interposar una sol·licitud de pròrroga.
- ✓ L'Ajuntament va presentar una sol·licitud de pròrroga.

Recordeu que el verb *interposar* segueix l'estructura *interposar + un recurs + contra una resolució*. Per tant, el complement directe és *un recurs*, i la resolució contra la qual s'interposa el recurs ha d'anar precedida necessàriament de la preposició *contra*.

- ✗ L'adjudicatària ha interposat un recurs a l'acord del Ple.
- ✓ L'adjudicatària ha interposat un recurs contra l'acord del Ple.

En data o amb data?

² en data

Recordeu que les dues formes són correctes, però tenen significats diferents. L'expressió *amb data* indica la data que consta escrita en la datació del document:

Avui hem rebut el vostre ofici amb data 6 de novembre.

En canvi, *en data* fa referència al dia en què es presenta o es rep el document:

En data 26 de novembre vam rebre el vostre ofici.

Per tant, ens podem trobar amb una frase que contingui alhora les dues formes:

En data 26 de novembre vam rebre el vostre ofici amb data 22 del mateix mes.

D'acord amb o de conformitat amb?

³ D'acord amb

Les dues formes són correctes.

- **D'acord amb:**

✓ D'acord amb el que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

• **De conformitat amb:**

✓ De conformitat amb el que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

En català, tenim altres formes sinònimes per introduir, en els documents administratius, la informació en què ens basem. Són les següents:

• **Conformement a:**

✓ Conformement al que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

• **Conforme a:**

✓ Conforme al que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

• **En virtut de:**

✓ En virtut del que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

• **Segons:**

✓ Segons el que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya, [...].

Què notifiquem, la persona o la resolució?

4 Notificar

El verb *notificar* ha de seguir l'estructura *notificar + alguna cosa + a algú*, i no pas **notificar + algú + de/sobre alguna cosa*.

✗ S'ha de notificar la persona interessada de la resolució del Ple.

✓ S'ha de notificar la resolució del Ple a la persona interessada.

Duu fórmula final, la proposta de resolució?

La proposta de resolució no duu cap fórmula final com ara *Tanmateix, la Junta de Govern acordarà el que consideri més adient*, perquè és obvi que la resolució haurà de ser presa per l'òrgan corresponent i, per tant, no queda justificat explicitar-ho amb aquests formalismes. Així doncs, després de l'últim punt de la resolució s'escriu directament la data.

EL GERUNDI (I)

En llenguatge administratiu i jurídic es fa un ús molt estès de les formes de gerundi, i tot sovint s'utilitzen de manera inadequada. En aquest butlletí ens centrarem en els gerundis que són correctes, i en el proper analitzarem les formes incorrectes.

El gerundi, perquè sigui correcte, ha d'expressar una acció simultània o anterior a la del verb principal. Podem fer la prova d'invertir l'ordre de l'oració per saber si fem un bon ús del gerundi. Així, si l'oració resultant té el mateix sentit que l'originària, vol dir que el gerundi està ben emprat.

- ✓ Les parts mostren la seva conformitat amb el contingut d'aquest conveni signant-lo.
- ✓ Signant-lo, les parts mostren la seva conformitat amb el contingut d'aquest conveni.

- ✓ El guarda es va trencar la cama baixant les escales.
- ✓ Baixant les escales, el guarda es va trencar la cama.

- ✗ El president ha inaugurat les jornades presentant-se tot seguit les primeres comunicacions.
- ✓ El president ha inaugurat les jornades i tot seguit s'han presentat les primeres comunicacions.

El gerundi també és correcte quan indica com es duu a terme l'acció que expressa el verb principal. Per tant, per comprovar que el gerundi s'utilitza adequadament, podem formular amb el verb principal una pregunta amb la partícula *Com*, i en la resposta ens ha d'aparèixer la forma de gerundi:

- ✓ Han inaugurat l'exposició projectant unes fotografies de les obres de joventut de l'artista.
—Com han inaugurat l'exposició?

—Projectant unes fotografies de les obres de joventut de l'artista.
- ✓ La secretària ha iniciat l'acte llegint l'acta de la sessió anterior.
—Com ha iniciat l'acte, la secretària?

—Llegint l'acta de la sessió anterior.

LA CITACIÓ DE LES LLEIS

A l'hora d'escriure les lleis hem de tenir en compte, bàsicament, tres qüestions:

- 1) El número d'ordre i l'any se separen amb una barra.
 - 2) La data ha d'anar entre comes.
 - 3) El primer element de la denominació s'escriu amb majúscula inicial.
- La resta d'elements s'escriuen amb minúscula (tret que, d'acord amb els criteris d'ús de les majúscules i les minúscules, hagin d'anar amb majúscula).

La Llei 29-1994 (de 24 de novembre) d'Arrendaments Urbans.

La Llei 29/1994, de 24 de novembre, d'arrendaments urbans.

La Llei orgànica 2/1979, de 3 d'octubre, del tribunal constitucional.

La Llei orgànica 2/1979, de 3 d'octubre, del Tribunal Constitucional.

Si voleu ampliar la informació que conté aquest butlletí, consulteu el *Llibre d'estil de la Diputació de Girona* (DIV. AUT. *Llibre d'estil de la Diputació de Girona*. Vic: Eumo Editorial, 2011).

Des de l'Oficina de Serveis Lingüístics us animem a proposar-nos temes que us interessaria que tractéssim, siguin de normativa (pronoms febles, relatius, etc.), de qüestions convencionals, de terminologia administrativa o de qualsevol altre àmbit d'interès per a la Diputació. Podeu fer-ho a l'adreça osl@ddgi.cat.



Diputació de Girona
www.ddgi.cat

Diputació de Girona

Pujada de Sant Martí, 4-5 | 17004 Girona
Tel. 972 185 000 | Fax 972 208 088

[Avís legal](#) | [Privacitat](#) | [Accessibilitat](#)